

# INFORME ANUAL



2019

CIUDAD DE GONZALES



OFICINA DEL ADMINISTRADOR  
MUNICIPAL, RENÉ L. MENDEZ

# ÍNDICE



PORTADA	PORTADA	
ÍNDICE	PAGINA	1
CONCILIO DE LA CIUDAD DE GONZALES	PAGINA	2
CARTA ABIERTA DEL ADMINISTRADOR MUNICIPAL	PÁGINAS	3-4
<b>ADMINISTRACIÓN MUNICIPAL</b>	PAGINA	5
PREMIO CULTURE OF HEALTH DE LA FUNDACIÓN ROBERT WOOD JOHNSON	PAGINA	6
GONZALES EN LAS NOTICIAS	PÁGINAS	7-8
<b><u>INICIATIVAS ESPECIALES:</u></b>		
<i>THE GONZALES WAY</i>	PAGINA	9
SALUD EN TODAS LAS POLÍTICAS	PAGINA	10
CONCILIO JUVENIL DE GONZALES	PÁGINAS	11-15
MEDIDA K: SUBVENCIONES DE ACCIÓN COMUNITARIA	PAGINA	16
<i>INTERNET 4 ALL</i>	PAGINA	17
<i>GONZALES GROWS GREEN</i>	PÁGINAS	18-20
PARTICIPACIÓN COMUNITARIA	PAGINA	21
DEPARTAMENTO DE BOMBEROS	PÁGINAS	22-23
DEPARTAMENTO DE POLICÍA	PÁGINAS	24-26
DTO. DE DESARROLLO ECONÓMICO Y DE PLANIFICACIÓN	PÁGINAS	27-29
DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS	PÁGINAS	30-32
DEPARTAMENTO DE RECREACIÓN	PÁGINAS	33-36
RESIDENTE DESTACADA DE 2019	PÁGINAS	37-38
SOCIOS COMUNITARIOS	PAGINA	39
DESPEDIDA A HAROLD WOLGAMOTT	PAGINA	40
CRÉDITOS FOTOGRÁFICOS	PAGINA	41



# CONCILIO DE LA CUIDAD DE GONZALES



**Maria Orozco, Alcaldesa**

Mandato de 2 Años

Miembro del Concilio  
de 2001 a 2008

Elegida por primera vez como alcaldesa: 2008

Mandato actual concluye en: 2020



**Scott Funk, Vicealcalde**

Mandato de 4 Años

Nombrado: 2008 Elegido: 2016  
Mandato actual concluye en: 2020



**Liz Silva, Miembro del Concilio**

Mandato de 4 Años

Nombrada: 2009 Elegida: 2014  
Mandato actual concluye en: 2022



**Lorraine Worthy, Miembro del Concilio**

Mandato de 4 Años

Elegida: 2018  
Mandato actual concluye en: 2022



**Paul Miller, Miembro del Concilio**

Mandato de 4 Años

Elegido: 2018  
Mandato actual concluye en: 2022



## CARTA DEL ADMINISTRADOR MUNICIPAL



Administrador y  
Secretario Municipal de Gonzales,  
René L. Mendez (2005)



Administrador Municipal Delegado y  
Director de Proyectos Especiales,  
Mark L. Hartunian, J.D. (2016)



Asistente Ejecutiva del  
Administrador/Secretaria Delegada,  
Mary Villegas (1996)

En Gonzales, se habla mucho de *The Gonzales Way*, la filosofía de la comunidad de Gonzales que consiste en amar, cuidar y conectar (*Love, Care and Connect*). Es algo que practicamos diariamente en la Ciudad y que el Concilio Municipal nos anima a seguir. Esta filosofía enmarca todo lo que hacemos, y espero que la reconozcan en las actividades, programas y proyectos mencionados en este Informe Anual.

Estamos muy orgullosos de nuestra iniciativa Youth 21st Century Success (Éxito Juvenil Siglo XXI), que pone a nuestros jóvenes al frente. El compromiso de la Ciudad con esta iniciativa puede verse en las pancartas de apoyo a nuestros jóvenes que irán a la universidad, los programas extraescolares y juveniles, el Concilio Juvenil de Gonzales, el programa preescolar de Recreación, el apoyo y la financiación de Hartnell Promise, la construcción de un Centro de Innovación Juvenil y los grupos de juego Friends, Family, and Neighbors' (FFN), diseñados para mejorar y proporcionar recursos a un gran segmento de nuestra comunidad: los niños pequeños. Además, estamos desarrollando una asociación única con CSU-Monterey Bay y el Middlebury Institute of International Studies at Monterey (MIIS) que, con el tiempo, mejorará los recursos para nuestra comunidad y nuestra juventud.

Hemos lanzado una iniciativa para la tercera edad, y les invito a unirse a nuestro Seniors Action Team (Equipo de Acción para la Tercera Edad) para ayudar a informar y desarrollar la programación necesaria.

El personal de la Ciudad está trabajando intensamente en el Plan de Crecimiento Futuro (Future Growth Plan) municipal para atraer a Gonzales viviendas, parques, edificios comunitarios y espacios comerciales. Con el tiempo, esto incluirá el desarrollo y la construcción de nuevas escuelas, especialmente una nueva escuela primaria, que nos hace mucha falta. Se está realizando una importante labor para mejorar la circulación que ayudará a reducir la congestión del tráfico en Fifth Street y Highway 101.

(continúa en la página siguiente)



# CARTA DEL ADMINISTRADOR MUNICIPAL

(CONTINUACIÓN)

## 2019 EN CIFRAS:

- Reserva general del presupuesto \$1 millón
- Reserva operativa \$1.2 millones
- Presupuesto municipal total \$16.3 millones
- Gastos del fondo general \$5.8 millones

### Gastos del Fondo General 2018/2019

- 49.4% Servicios de policía
- 12.4% Parques, recreación, actividades acuáticas y juventud
- 11.9% Servicios de bomberos
- 7.4% Iniciativas TUT
- 7.2% Administrador Municipal/ Finanzas
- 5.4% Planificación y construcción
- 2.5% GG Construcción y No Dept.
- 0.9% Fiscal Municipal
- 0.6% Concilio Municipal



Consulte el Presupuesto Completo del Año Fiscal 2019/2020 Aquí

El presupuesto general de la Ciudad es de aproximadamente \$16.3 millones, y la porción del fondo general es de \$5.7 millones. El fondo general es importante, porque es el área del presupuesto que financia programas y servicios básicos. Por ejemplo, ¿sabía que la segunda mayor partida del presupuesto del fondo general (después de Seguridad Pública) se destina a programas de recreación y juveniles? Además, somos una de las dos únicas ciudades del condado de Monterey designadas como "comunidad de bajo riesgo financiero" por la Oficina del Auditor del Estado de California. Asimismo, tenemos un saldo de reserva de \$2.1 millones. Esto es importante porque permite la financiación de proyectos, programas e iniciativas.

La Ciudad está trabajando incansablemente en materia de desarrollo económico para atraer trabajos dignamente pagados

a nuestra comunidad. En este informe, podrá leer sobre los nuevos negocios que llegarán a Gonzales en el 2020, y otros que están ampliándose y contratando.

En 2017, el Concilio Municipal de Gonzales adoptó la Estrategia de Infraestructura de Banda Ancha para brindar servicios básicos de Internet inalámbrico gratuito a todos los hogares de Gonzales mediante *hotspots*. En este informe, le hablaremos de la asociación de la ciudad (la primera de esta clase) con T-Mobile para brindar este servicio a todos los hogares de Gonzales.

En 2019, Gonzales fue una de las cinco comunidades de todo el país que fueron reconocidas por la Fundación Robert Wood Johnson con el premio Culture of Health (Cultura de Salud). Este premio es el resultado directo de *The Gonzales Way* y del sentido de comunidad que nos une. Además de los \$25,000 recibidos, esta designación permitirá a la Ciudad buscar otras oportunidades de financiación y recursos para seguir ayudando a mejorar nuestra comunidad.

No puedo concluir sin mencionar lo importante que es **votar en las próximas elecciones y ser contado en el Censo 2020**. Es de suma importancia que se cuente a cada miembro de nuestra comunidad, porque eso resultará en fondos y otras oportunidades para nuestras escuelas y comunidad.

Atentamente,

René L. Mendez, Administrador Municipal





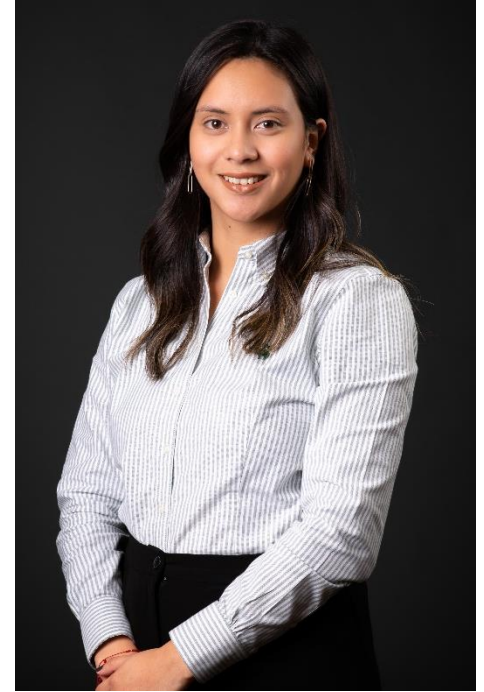
# ADMINISTRACIÓN MUNICIPAL DE GONZALES



Supervisora de Contabilidad,  
Elizabeth Jimenez (1996)



Especialista en Contaduría,  
Veronica Gonzalez (1999)



Asistente Administrativa,  
Alejandra Flores (2019)

## SIRVIENDO A LA COMUNIDAD

El personal administrativo de la Ciudad de Gonzales se encarga del funcionamiento de la ciudad. El equipo está siempre dispuesto a atender amablemente a residentes, contratistas y compañías que se dirigen a la Ciudad en persona o por teléfono para resolver dudas o pedir ayuda para poner en marcha sus proyectos. Colabora con varios departamentos municipales, mantiene la facturación y los pagos al día, lleva a cabo auditorías y ayuda en el procesamiento de inscripciones a los programas recreativos. Los funcionarios son bilingües, lo cual supone un valor añadido que les permiten servir a toda la comunidad. Todos son profesionales altamente competentes que disfrutan de su trabajo. Aseguran que responder preguntas, solucionar problemas y brindar un servicio de atención al cliente ejemplar les aporta gran satisfacción. Y así es cómo aportan su granito de arena a la filosofía de Gonzales: Amando, Cuidando y Conectándose (*The Gonzales Way: Love, Care & Connect*).



# PREMIO DE SALUD (CULTURE OF HEALTH) DE LA FUNDACIÓN ROBERT WOOD JOHNSON



Ganadora del Premio Culture of Health 2019 de RWJF  
**Gonzales, California**



[Video: Fundación Robert Wood Johnson Culture of Health Ganadora del Premio 2019: Ciudad de Gonzales](#)

## Por qué Gonzales fue elegida entre casi 200 comunidades para el premio nacional de la Fundación Robert Wood Johnson

Gonzales es una de las cinco ganadoras del Premio Culture of Health 2019 de la Fundación Robert Wood Johnson (RWJF). Este premio brinda reconocimiento a las comunidades que trabajan para priorizar la salud, las oportunidades y la equidad.

Gonzales fue elegida de entre casi 200 comunidades de todo el país por perseguir ideas innovadoras y unir a múltiples socios que abogan por una visión compartida en materia de salud. En la última década, se ha progresado mucho en las áreas de participación juvenil, desarrollo económico, acceso a la atención médica y sustentabilidad.

"Los ganadores del Premio Culture of Health 2019 de RWJF reconocen que la salud va más allá de la atención médica. Es algo que sucede donde vivimos, trabajamos, aprendemos y jugamos. Están reformando integralmente sus comunidades para que toda la población tenga una oportunidad justa de disfrutar de salud y bienestar," señaló Richard Besser, médico y Presidente y CEO de RWJF.

"Estas comunidades muestran a la nación que las soluciones están a nuestro alcance cuando usamos datos locales para identificar desafíos y cuando trabajamos juntos para implementar las soluciones planteadas por los residentes."

[Lea la historia sobre Gonzales en la web de la Fundación](#)

"Los residentes describen la manera de Gonzales (*The Gonzales Way*) como el sentimiento de poder contribuir a mejorar el bienestar en su comunidad. Se anuncia en pancartas colgadas de las farolas y se escucha en las conversaciones de personas que han vivido allí toda su vida o que se acaban de mudar a la ciudad. Gonzales refleja cómo una pequeña comunidad puede aprovechar las aportaciones y el potencial de sus residentes para generar cambios y ampliar oportunidades."





En las dos páginas siguientes, encontrará una selección de las noticias sobre Gonzales publicadas en 2019, junto con enlaces a las historias completas, videos y podcasts. La Ciudad de Gonzales está orgullosa del trabajo que están haciendo los miembros de la comunidad, que refleja *The Gonzales Way*. Estas historias son un recordatorio de que, sea cual sea su pasión o talento, nuestra comunidad está esperando que usted también ponga su firma en su versión de Amar, Cuidar y Conectar (*Love, Care & Connect*).

### La Ciudad de Salinas Valley Donde los Niños son la Prioridad

Podcast Zócalo Connecting California, KCRW, presentado por Joe Matthews 10/01/2019

Si el nuevo Gobernador de California, Gavin Newsom, quiere cambiar el status quo, como ha prometido, el comentarista de Zócalo Public Square, Joe Mathews, le recomienda que se fije en la pequeña ciudad de Gonzales, en el condado de Monterey. Sus funcionarios han complementado su retórica con políticas que están marcando grandes diferencias. [Escúchelo aquí...](#)

Joe Mathews, Connecting California: Salinas Californian 01/11/2019

Si California pusiera las necesidades de los niños pobres al frente, ¿qué lograríamos? Lo que se ha logrado en Gonzales: una ciudad de 9,000 habitantes, muchos de ellos trabajadores agrícolas, de Salinas Valley. [Lea más...](#)

### Estudiante de Gonzales va a D.C. para el Programa Juvenil del Senado de los EE.UU

Proyecto CommUNITY, KSBW TV, 03/02/2019 [Véalo aquí...](#)

### Senior Swarm Prepara a los Jóvenes Para la Universidad

Samantha Bengtson, Gonzales *Tribune* 04/25/2019

A medida que los estudiantes de Gonzales High School se acercan a la graduación, se les ha ofrecido una serie de talleres llamados *Senior Swarm* para ayudarlos en la siguiente fase de sus estudios y sus vidas. [Lea más...](#)

### Hambre de Cambiar el Mundo

Claudia Meléndez Salinas, *Voices of Monterey Bay* 04/11/2019

Para comprender plenamente la hazaña de Cindy Aguilar-Castañeda, es necesario un poco de contexto. A principios de marzo, Cindy, de 18 años, fue una de las dos jóvenes californianas que representaron al Estado Dorado en el Programa Juvenil del Senado de los Estados Unidos, que invita a 104 jóvenes a Washington D.C. para ver de primera mano cómo funciona el Gobierno federal. [Lea más...](#)







### *Connecting California: "Nuestra comunidad nos puso en primer lugar."* Fabiola Moreno Ruelas Marca la Diferencia

Joe Matthews, Zócalo Public Square/Desert Sun 09/13/2019

Esta primavera, mientras los fiscales federales anunciaban un escándalo de admisiones en las universidades y se acusaban a estrellas de cine y a prominentes californianos de pagar millones en sobornos para que sus hijos entraran a universidades prestigiosas, una niña pobre de un humilde pueblo de California se enfrentó a un dilema personal de dinero y universidades: ¿Cómo podría usar su propia cuenta bancaria para ayudar a otros a ir a la universidad? [Lea más...](#)

### Una Cura Para el "Varsity Blues"

KCRW Zócalo Connecting California Podcast presentado por Joe Matthews 09/19/2019

Cuando el escándalo de las admisiones universitarias (también conocido como "Varsity Blues") se destapó esta primavera, mucha gente no se sorprendió por la noticia: que la gente rica use sus recursos para obtener una ventaja injusta no es ninguna novedad. Pero el comentarista de Zócalo Public Square, Joe Mathews, podría haber encontrado el antídoto perfecto para el "Varsity Blues": se llama Fabiola Ruelas. [Escúchelo aquí...](#)

### Gonzales Recibe el Gran Premio Nacional de Salud

MSN.com/KSBW Television 11/13/2019

La ciudad es una de las cinco ganadoras nacionales del premio Culture of Health 2019 de la Fundación Robert Wood Johnson. [Véalo aquí...](#)

### ¡Ciudades Latinas Entre las Ganadoras del Premio Culture of Health!

Cliff Despres, Salud America 11/12/2019

¡Una comunidad mayoritariamente latina esta entre los cinco ganadores del premio Culture of Health 2019 de la Fundación Robert Wood Johnson (RWJF)! Gonzales, California (94 % de población latina), fue elegida entre casi 200 comunidades. Otras dos ciudades con grandes poblaciones latinas: Lake County, Colorado (36 % de población latina) y Broward County, Florida (30 % de población latina) también ganaron el premio de salud. Greenville County, S.C., y Sitka, Alaska, también recibieron el premio.

[Lea más...](#)



## INICIATIVA ESPECIAL: "THE GONZALES WAY"



*Project CommUNITY feature on KSBW Television:  
Gonzales High School Grads Featured on Banners Around Town.*

### CELEBRANDO EL ÉXITO DE LOS ESTUDIANTES

La Directora de College and Career Readiness (Preparación para la Universidad y Salidas Laborales) del Distrito Escolar Unificado de Gonzales, Candice McFarland Camacho, estuvo pensando en distintas maneras de hacer visible el éxito de los estudiantes. En el otoño de 2019, Alberto Cortez-Perez, encargado de gestionar la beca Gear Up de USCS en el sur del condado de Monterey, le propuso una idea que había visto en una comunidad del sur de California. Le habló de un programa de pancartas dedicadas a cada uno de los estudiantes graduados y su universidad elegida.

Camacho presentó el concepto del proyecto al Administrador Municipal, René Mendez, y a la Superintendente Yvette Irving. Ambos la animaron a seguir adelante con el proyecto, y la Ciudad de Gonzales y el distrito escolar acordaron cofinanciarlo. Cuarenta estudiantes se inscribieron para tomarse una foto con el banderín de la universidad a la que asistirán en otoño.

La respuesta de la comunidad fue muy positiva. El proyecto recibió la atención de los medios de comunicación locales, y otras comunidades de la región solicitaron más información para replicarlo con sus jóvenes. A los miembros de la comunidad les gustó tanto el programa que el distrito ha recibido ofertas para financiar la siguiente ronda. Camacho afirma que se aceptan donaciones con mucho gusto.

Para la clase de graduados de 2020, Camacho espera duplicar la participación de estudiantes. Asegura que las pancartas no solo celebran el éxito de los graduados actuales, sino que también son una fuente de inspiración para estudiantes más jóvenes. Ir a la universidad, a la escuela de oficios o servir al país en el ejército es ahora una norma comunitaria, una expectativa.



# INICIATIVA ESPECIAL: SALUD EN TODAS LAS POLÍTICAS (HiAP)



## AMPLIACIÓN DE TAYLOR FARMS FAMILY HEALTH & WELLNESS CENTER

Salinas Valley Memorial Healthcare System (SVMHS) logró un subsidio de Central California Alliance for Health (CCAH). Dicho subsidio, con un valor de \$2.65 millones, tiene el fin de apoyar a los proveedores de salud para que puedan ofrecer servicios médicos de calidad sin demora y de aumentar la capacidad de Medi-Cal dentro del área de cobertura de CCAH. Gracias al subsidio, SVMHS pudo adquirir el terreno al lado de la clínica Taylor Farms Family Health and Wellness Center, situado en Fifth Street en Gonzales.

El actual centro ambulatorio con licencia OSHPD-3 ofrece atención medica individual y familiar, lo cual incluye exámenes físicos anuales escolares, servicios de laboratorio, pruebas de asma (los resultados se entregan en el centro), detección, diagnóstico y control de la diabetes, programas de bienestar, educación sobre vacunas y servicios de rayos X. La clínica actual tiene una superficie de 6,400 pies cuadrados, y obtendrá 12,800 pies cuadrados adicionales con la ampliación. Este proyecto permitirá la expansión de los servicios ofrecidos a los residentes de Gonzales y las comunidades de los alrededores del sur del condado de Monterey.

Los programas que se están considerando como parte de esta ampliación incluyen servicios de bienestar y especialidades clínicas, como pediatría, cardiopulmonía, salud para la mujer, pulmonología, salud del comportamiento y terapia psicológica. Las nuevas salas de conferencias y gimnasio servirán para facilitar grupos, tanto pequeños como grandes, de educación sobre salud y diabetes, acompañamiento para recién nacidos, yoga y pilates, preparación al parto y la crianza, resucitación cardiopulmonar (CPR) y asesoramiento sobre nutrición y bienestar.

Las obras de ampliación comenzaron en 2019 y está previsto que finalicen a principios de 2020.





## INICIATIVA ESPECIAL: CONCILIO JUVENIL DE GONZALES



### LIDERAZGO JUVENIL DIRIGIENDO A LA MANERA DE GONZALES

Nuestra juventud sigue demostrando que no solo son los líderes del mañana, sino que también son los líderes de hoy. A lo largo de 2019, nuestros Comisionados Juveniles y miembros del Concilio Juvenil compartieron sus ideas con los dirigentes de la ciudad y del distrito escolar e iniciaron acciones para lograr los recursos necesarios para apoyar a la juventud. Respondieron al interés de aliados, tanto jóvenes como adultos, y más allá de las fronteras de Gonzales, que buscaban lanzar programas similares de desarrollo de liderazgo juvenil en Soledad. También asesoraron a un grupo de adultos a través de la convocatoria del Premio Culture of Health de la Fundación Robert Wood Johnson en Princeton, New Jersey. A continuación presentamos los aspectos más destacados de cómo nuestros jóvenes están haciendo la diferencia.

**Centro Juvenil de Innovación:** El Concilio Juvenil de Gonzales (Gonzales Youth Council, GYC) sigue avanzando para hacer realidad su visión del Centro Juvenil de Innovación. Durante la primavera de 2019, las Comisionadas Juveniles Cindy Aguilar y Nayeli Gómez dirigieron una presentación ante el Concilio Municipal, en colaboración del Concilio Juvenil de Gonzales 18-19, con el fin de solicitar el respaldo continuo de la administración. En esta presentación, recalcaron su objetivo:

*"Queremos crear un lugar seguro y con recursos donde los estudiantes puedan llevar su rendimiento académico más allá del salón de clase: donde puedan participar en los programas y actividades de 21st Century para obtener la preparación necesaria para acceder a la universidad y al mundo laboral, alcanzar el éxito académico, desarrollar iniciativas de emprendimiento y, lo más importante, impulsar la innovación."*

Los Comisionados Juveniles de 19-20 y el GYC continúan aportando ideas y trabajando en el diseño y la planificación de la creación del Centro Juvenil de Innovación. El Concejo Municipal de Gonzales y la Ciudad de Gonzales continúan escuchando las opiniones de los jóvenes para el establecimiento de este centro y dando respuestas, como la contratación de una compañía arquitecta, InStudio Architecture, y la colaboración del Director de Obras Públicas y el Ingeniero Municipal, Patrick Dobbins. En este momento, la ciudad está determinando el presupuesto y la financiación del proyecto.

El GYC está atrayendo más interés y apoyo de los miembros de la comunidad. A modo de ejemplo, un miembro de la comunidad, después de leer un artículo sobre la inversión de la ciudad en materia de liderazgo juvenil y la voluntad del GYC de crear un Centro Juvenil de Innovación, decidió hacer una donación al proyecto.

(continúa en la página siguiente)



## INICIATIVA ESPECIAL: CONCILIO JUVENIL DE GONZALES



### LA JUVENTUD LIDERA A LA MANERA DE GONZALES (CONTINUACIÓN)

**Visita de la Fundación Robert Wood Johnson (RWJF):** En la primavera de 2019, el GYC fungió de anfitrión de la visita de la Fundación. Además de la presentación y sesión de preguntas entre el GYC y el equipo de visita de la RWJF, Cindy Aguilar, Comisionada Juvenil, participó en el Panel de Líderes Comunitarios, junto con la Alcaldesa de Gonzales, Maria Orozco, el Administrador Municipal, Rene Méndez, la Superintendente, Yvette Irving, la Superintendente Delegada, Mary Dawson, y la Gerente de Salud en Todas las Políticas del Departamento de Salud del Condado de Monterey, Carmen Gil; y Nayeli Gomez, Comisionada Juvenil, moderó la Conversación Comunitaria entre el equipo de la RWJF y más de 25 miembros de la comunidad. Asimismo, Isabel Mendoza, Comisionada Juvenil, formó parte del equipo de la delegación municipal que recibió el premio Culture of Health. Nayeli tuvo la oportunidad de establecer una red de contactos con líderes comunitarios de todo el país, muchos de los cuales quisieron saber más sobre cómo establecer un concejo juvenil en sus comunidades.

**Capacitación de Verano para Comisionados Juveniles:** Las recién nombradas Comisionadas Juveniles (Amy Perez, Isabel Mendoza y Madisyn Schweitzer) realizaron una inmersión en el Departamento que les permitió aprender sobre gobernanza y operaciones municipales, participaron en talleres de desarrollo de liderazgo y tuvieron sesiones de asesoramiento para un mandato exitoso. Como colofón a esta experiencia, reclutaron a los nuevos integrantes del GYC 19-20, y planificaron y facilitaron el programa de orientación y capacitación del GYC.

**Noche de Fiesta Nacional:** En agosto de 2019, el GYC dio continuidad a lo que ya se ha convertido en una tradición de la ciudad: con la colaboración del Departamento de Policía de Gonzales, organizaron la Noche de Fiesta Nacional (National Night Out) en toda la comunidad. El GYC planificó y facilitó actividades divertidas y atractivas, como Cop Potato y Pin the Badge.

**Salud Mental Juvenil:** Los miembros del GYC 2019/2020 identificaron la salud mental como un área prioritaria y comenzaron a planificar actuaciones en otoño de 2019. Estamos ansiosos por ver los fantásticos resultados de sus esfuerzos.

**Senior Swarm:** El GYC continúa avanzando en el proyecto denominado Senior Swarm. Inicialmente desarrollado y dirigido por la Comisionada Juvenil Cindy Aguilar, Senior Swarm sigue siendo un proyecto emblemático del Concejo Juvenil de Gonzales, destinado a motivar a los estudiantes de último curso de Gonzales High School (seniors) a cursar estudios superiores. El programa ofrece información, oportunidades de participación comunitaria y relaciones con aliados adultos. Los Comisionados de la Juventud de 19-20 están colaborando con Cindy para dar continuidad al éxito de este proyecto de preparación para la universidad. (Lea la historia completa en la página 14.)





## INICIATIVA ESPECIAL: CONCILIO JUVENIL DE GONZALES



### COMISIONADAS JUVENILES 2019/2020

"Empoderar a los jóvenes para que contribuyan a nuestra comunidad es crucial, y una de las experiencias más gratificantes de mi vida fue ser Comisionada Juvenil y miembro del Concilio Juvenil. Esta experiencia me ha presentado muchas oportunidades. Me siento muy afortunada de haber podido conocer a las personas que trabajan para nuestra comunidad. He creado relaciones sólidas y **auténticas** con personas de tanto dentro como fuera de nuestra comunidad. He encontrado inspiración para dedicar mi carrera a la política pública con el fin de contribuir a mi ciudad y estar a su servicio." - **Comisionada Juvenil, Isabel Mendoza**

"Trabajar con los jóvenes de mi comunidad ha sido muy inspirante. Aprendí que cuando das a la gente el poder y el conocimiento para hablar, lo hacen. Ser Comisionada Juvenil del GYC me abrió un mundo de experiencias que nunca hubiera imaginado, como la oportunidad de conocer y trabajar con los funcionarios y los diferentes departamentos de la Ciudad de Gonzales. En el verano de 2019, tuve la oportunidad de trabajar con niños pequeños del pueblo. Esa experiencia me inspiró para decidir que quiero dedicarme a una profesión que me permita trabajar con los niños de nuestra comunidad. Estoy muy agradecida por haber tenido esta relación tan positiva con mi comunidad y los aliados adultos." - **Comisionada Juvenil, Amy Perez**

"Como Comisionada Juvenil, de pronto se te presentan muchas oportunidades para generar cambios dentro de tu comunidad. Inicialmente, sabía que sería capaz de transformar algunos aspectos de Gonzales. Pero el nivel al que estoy contribuyendo activamente a mi comunidad es asombroso. Mi parte favorita fue trabajar directamente con otros jóvenes para ayudarles a superar los desafíos del último año de la preparatoria. El programa Senior Swarm, que se ha convertido en un proyecto clave de nuestro mandato, me ha hecho sentir más cómoda compartiendo mis conocimientos con los demás, y me ha hecho ver que esta oportunidad es mucho más que un simple cargo en el Concilio Juvenil de la comunidad." - **Comisionada Juvenil, Madisyn Schweitzer**

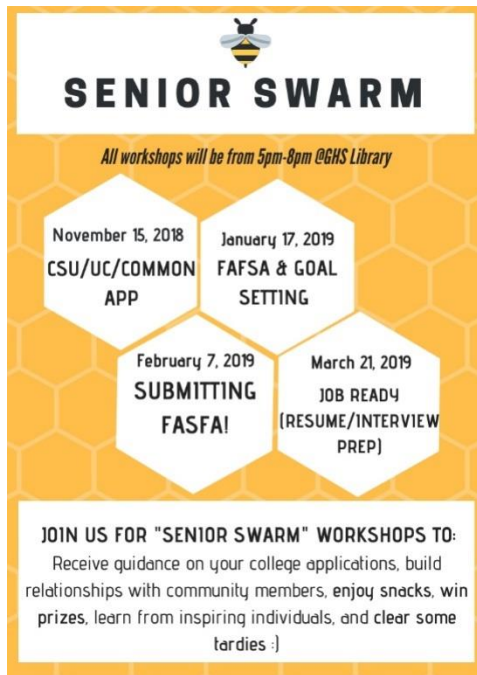
**Concilio Juvenil de Gonzales '18-'19:** Cindy Aguilar - Comisionada Juvenil, Nayeli Gomez - Comisionada Juvenil, Abran Magana, Andrew Funk, Angela Rodriguez, Carolina Perez-Reyes, Dylan Cervantes, Jesus Trujillo, Julissa Aldaco, Madisyn Schweitzer, Priscilla Flores, Scott Funk  
**Concilio Juvenil de Gonzales '19-'20:** Amy Perez - Comisionada Juvenil, Isabel Mendoza - Comisionada Juvenil, Madisyn Schweitzer - Comisionada Juvenil, Aidan Cervantez, Alexa Hernandez, Andrew Funk, Angela Rodriguez, Danielle Javier, Lorena Flores, Luke Naegle, Magaly Santos, Paulina Rivas, Ruby Virgen





# INICIATIVA ESPECIAL: CONCILIO JUVENIL DE GONZALES

## SENIOR SWARM DE GONZALES HIGH SCHOOL



**SENIOR SWARM**

All workshops will be from 5pm-8pm @GHS Library

November 15, 2018 CSU/UC/COMMON APP	January 17, 2019 FAFSA & GOAL SETTING
February 7, 2019 SUBMITTING FASFA!	March 21, 2019 JOB READY (RESUME/INTERVIEW PREP)

JOIN US FOR "SENIOR SWARM" WORKSHOPS TO:  
Receive guidance on your college applications, build relationships with community members, enjoy snacks, win prizes, learn from inspiring individuals, and clear some tardies :)

### SENIOR SWARM, PREPARACIÓN PARA LA UNIVERSIDAD

El proyecto **Senior Swarm** fue impulsado en 2018/2019 por la Comisionada Juvenil de Gonzales, Cindy Aguilar-Castañeda, como un proyecto de acción comunitaria que surgió de su trabajo como becaria Bezos. Gracias al financiamiento de una **Beca de Acción Comunitaria de la Medida K** y la **Fundación Bezos**, ella y su equipo crearon una serie de cinco talleres para los estudiantes de último año de preparatoria, que incluían:

- Redacción de cartas de motivación (solicitudes universitarias);
- FAFSA y fijación de metas (ayuda financiera y habilidades para la vida);
- Mesa Estudiantil: Sesión de preguntas y respuestas con nuevos estudiantes del GHS (*freshmen*).
- Cómo elegir universidad (ayuda financiera, presupuesto, toma de decisiones)
- Celebración de Senior Swarm: Agradecimiento a los participantes de Senior Swarm y celebración universitaria

Treinta y siete estudiantes asistieron a los talleres, y cuatro miembros de Interact Club colaboraron como voluntarios. Estudiantes de CSUMB ayudaron a los jóvenes a revisar sus cartas de motivación durante la semana de presentación de solicitudes a las universidades UC. Los adultos aliados de la comunidad de Gonzales proporcionaron apoyo y asesoramiento, y compartieron con los jóvenes lo que habían aprendido de sus propias experiencias en la universidad.

El Concilio Juvenil de Gonzales dará continuidad al programa como una de sus prioridades para 2019/2020.



SENIORS, DO YOU NEED HELP WITH YOUR COLLEGE APPLICATIONS?

**JOIN US FOR 'SENIOR SWARM'**

To learn more about and work on:  
How to effectively complete college applications and craft your Personal Statement

**\*\*You can clear tardies\*\***

11.15.18 FROM 5PM-8PM GHS LIBRARY

SNACKS, INCENTIVES, AND INSPIRATION WILL BE PROVIDED

"[Senior Swarm] fue muy padre y los oradores fueron muy inspiradores y nos dieron consejos útiles."

-Miguel Arreola Camacho, Senior en GHS

"Disfruté mucho de poder hablar con diferentes personas que ya han vivido lo que pronto voy a vivir yo."

-Jerusalen Valdez, Senior en GHS



Haga clic aquí para ver el informe completo del proyecto



# INICIATIVA ESPECIAL: CONCILIO JUVENIL DE GONZALES

LA JUVENTUD EN LAS NOTICIAS



---

*La Excomisionada Juvenil del GYC, Fabiola Moreno, impulsa una beca para los estudiantes de Gonzales High School.*



[Lea su historia aquí](#)

---

---

*La Excomisionada Juvenil del GYC, Cindy Aguilar Castañeda, ganó la beca Bezos 2018. En 2019 impulsó el programa Senior Swarm, cuyo objetivo es ayudar a los jóvenes de Gonzales a prepararse para la universidad.*



[Lea su historia aquí](#)

---



---

*Magaly Santos, activista comunitaria y miembro del GYC, se convierte en la persona más joven en ser aceptada en el Women's Earth Alliance Accelerator Program.*



[Lea su historia aquí](#)



[Mire el video de YouTube aquí](#)

---



## INICIATIVA ESPECIAL: BECA DE ACCIÓN COMUNITARIA DE LA MEDIDA K



### BECAS DE LA MEDIDA K 2018/2019, TOTALAN \$27,000

**Grupo de Teatro GUSD (Pride Players):** Compra de equipo de sonido inalámbrico para producciones teatrales comunitarias. Se utilizó en seis eventos de teatro comunitario en el año de compra.

**Latinos Unidos de América de Tatesosco (LUDA):** Ampliación del festival comunitario anual del Cinco de Mayo con la incorporación de bailarines aztecas y del Ballet Folklórico, y exposiciones de artesanía y juegos tradicionales mexicanos por parte de artistas locales.

**Padres Especiales Unidos:** Financiación para proporcionar reuniones mensuales, difusión comunitaria, actividades especiales, eventos y salidas para los padres con niños con discapacidades de desarrollo.

**Gonzales Youth Guardians:** Grupo de jóvenes que realiza actividades comunitarias para personas de la tercera edad, como una Gran Fiesta de Té Real en la que los jóvenes interactúan con los ancianos, están a su disposición y les expresan su apreciación. También se financió una salida juvenil a un partido de baloncesto de Fresno State College.

**Adventure Seeking Seniors:** Creación de un nuevo grupo dedicado a organizar actividades sociales para personas de la tercer edad. Los eventos incluyeron excursiones, transporte, comidas y almuerzos temáticos.

**Senior Swarm:** Organización de una serie de cinco talleres dirigidos por jóvenes destinados a estudiantes de último año de secundaria (seniors). Los talleres contaron con invitados especiales (tanto adultos como estudiantes universitarios actuales), que compartieron información útil y práctica sobre los desafíos que enfrentan los jóvenes al acceder a la universidad (burocracia, finanzas, vivienda, vida independiente, trabajo a medio tiempo, currículum vitae, etc.)

[View Past & Current Grant Recipient Reports Here](#)



## INICIATIVA ESPECIAL: INTERNET 4 ALL



### TODOS LOS HOGARES DE GONZALES TIENEN DERECHO A INTERNET DE BANDA ANCHA GRATUITO

La iniciativa **Internet 4 All** (Internet para Todos) es el resultado de una asociación única entre la Ciudad de Gonzales y el programa **T-Mobile for Education**. A través de esta iniciativa, los residentes de Gonzales pueden recibir un *hotspot* Wi-Fi 4G LTE que proporciona acceso ilimitado a Internet de alta velocidad y permite hasta 12 conexiones simultáneas sin costo alguno. Los equipos inalámbricos se ofrecen a la comunidad a través del programa **EmpowerED 2.0 de T-Mobile**. Se dispondrá de un total de 2,000 hotspots (uno por hogar) para su distribución.

"Esta iniciativa es una de las piedras angulares de la estrategia de la Ciudad para continuar mejorando y sirviendo a nuestros residentes, y es esencial para que nuestra comunidad prospere y sea competitiva en el siglo XXI," señaló René Mendez, Administrador Municipal de Gonzales.

En 2017, la Ciudad de Gonzales adoptó una estrategia de infraestructura de banda ancha con el objetivo de proporcionar un servicio básico y fiable de Internet a todos los hogares de Gonzales. La asociación con T-Mobile y la iniciativa **Internet 4 All** (Internet para todos) fue aprobada por el Concilio Municipal de Gonzales en octubre de 2019. Gonzales es la primera ciudad de la Costa Central que proporciona un servicio de banda ancha de nivel básico a todos los hogares.

Además de los *hotspots*, la asociación entre la Ciudad de Gonzales y T-Mobile incluye una importante inversión en la infraestructura inalámbrica integral de la ciudad para permitir que los usuarios alcancen velocidades de carga y descarga muy superiores a los estándares de la FCC.

El programa comenzó con un lanzamiento parcial en CHISPA Canyon Creek Townhomes y Fano Vista Apartments en febrero de 2020. Tras el lanzamiento, la Ciudad comenzó a distribuir dispositivos de *hotspot* inalámbricos a los residentes de Gonzales en eventos especiales de reparto.



# INICIATIVA ESPECIAL: GONZALES GROWS GREEN (G3)

## PROYECTO DE PROTECCIÓN DE LA CUENCA DE CANYON CREEK



### LA CAPA FREÁTICA Y EL PANTANO DE GONZALES

¿Qué hacen los jóvenes del GYC y del Interact Club de GHS una húmeda y nublada mañana un sábado? Plantan plantas autóctonas en el pantano de Gonzales, en Canyon Creek, por supuesto.

Esta es la segunda actividad de un proyecto de colaboración entre estos dos grupos juveniles, el Departamento de Obras Públicas de Gonzales y el programa Watershed Guardians (Protectores de Cuencas) del Museo de Historia Natural de Pacific Grove. Este proyecto fue financiado parcialmente por una beca que el museo recibió del Acuario de la Bahía de Monterey.

El proyecto se inició a mediados de diciembre de 2019 con una limpieza a fondo del pantano (había mucha basura enterrada en el barro, ¡incluido un carrito de compra!).

La segunda actividad de fin de semana, celebrada en enero de 2020, consistió en la plantación de plantas autóctonas, esenciales para la conservación de los animales y los polinizadores que frecuentan el pantano. Fue una gran idea comprar las plantas al vivero de plantas autóctonas de MEarth, en Carmel Valley.

También se colocarán en el parque carteles informativos sobre el funcionamiento de la cuenca local y la variedad de aves aéreas y acuáticas, insectos y anfibios cuya alimentación, refugio y reproducción dependen del pantano.





## Clean Water Starts Here! ¡El Agua Limpia Comienza Aquí!

A watershed is an area where all water drains into the same river, and eventually to the sea. We are in the Salinas River watershed, and we rely on this watershed for our water supply.

Uha cuenca es un área donde toda el agua dreña en el mismo río, y eventualmente al mar. Estamos en la cuenca del Río Salinas y confiamos en esta cuenca para nuestro suministro de agua.

You can help the plants and keep our watershed clean by disposing of common pollutants properly and not in our drains.

Puede ayudar a las plantas y mantener limpia nuestra cuenca al eliminar los contaminantes comunes de manera adecuada y no en nuestros desagües.

**Common pollutants:** Motor Oil, Fertilizer, Pesticides, Animal Waste, Litter, Sediment

**Contaminantes comunes:** aceite de motor, fertilizante, pesticidas, desechos animales, basura, sedimentos

**Farms | Granjas**

Plants take up some of the nutrients that come from farm run-off. If all the nutrients get into the river, they can cause a gae growth which can kill fish and lead to bad taste and odors in drinking water.

Las plantas absorben algunos de los nutrientes que provienen de la escorrentía de la granja. Si todos los nutrientes entran al río, pueden causar el crecimiento de algas que pueden matar a los peces y provocar mal sabor y olores en el agua potable.

**Towns | Pueblos**

Plants reduce chemicals from homes, cars, and farms that can enter through runoff. These chemicals can kill some of the smaller organisms, like insects and frogs, that keep the river's ecosystem healthy.

Las plantas reducen los productos químicos de los hogares, automóviles y granjas que pueden ingresar a través de la escorrentía. Estas sustancias químicas pueden matar algunos de los organismos más pequeños, como los insectos y las ranas, que mantienen saludable el ecosistema del río.

**Sediment | Sedimento**

Plants and their roots catch sediment entering the watershed, reducing erosion. Sediment can increase flooding, damage stream habitat, and fill reservoirs.

Las plantas y sus raíces atrapan sedimentos que entran en la cuenca, lo que reduce la erosión. Los sedimentos pueden aumentar las inundaciones, dañar el hábitat de la corriente y llenar los reservorios.

*Carteles informativos en Canyon Creek: Modelo de la cuenca*

*Carteles informativos en Canyon Creek: La vida silvestres de Canyon Creek*

## The Wildlife of Canyon Creek Park La Vida Silvestre del Parque Canyon Creek

This park is an important home to many different animals like birds, insects, and amphibians. The native plants that fill this park benefit wildlife in many different ways.

Este parque es un hogar importante para muchos animales, como pájaros, insectos y anfibios. Las plantas nativas que llenan este parque benefician a la vida silvestre de muchas maneras diferentes.

The Purple Sage provides nectar for insects and hummingbirds. The Showy Milkweed provides an important home and food for monarch butterfly caterpillars. The Big Berry Manzanita provides food and good hiding places for many species.

Purple Sage proporciona néctar para insectos y colibríes. Showy Milkweed proporciona un importante hogar y alimento para las orugas de la mariposa monarca. Big Berry Manzanita proporciona comida y buenos escondites para muchas especies.

You can visit the Pacific Grove Museum of Natural History -- free admission for Monterey County residents -- to learn more about the plants and animals that live in our area.

Puede visitar el Museo de Historia Natural de Pacific Grove -- entrada gratuita para los residentes del condado de Monterey -- para obtener más información sobre las plantas y los animales que viven en nuestra área.





# INICIATIVA ESPECIAL: GONZALES GROWS GREEN (G3)

SUBVENCIÓN DE ACCIÓN COMUNITARIA DE LA MEDIDA K FINANCIÓ UN PROYECTO DE NIDOS PARA LECHUZAS



## APOYANDO EL APRENDIZAJE Y EL ECOSISTEMA

Los jóvenes que participaron en el programa de campamento de día de invierno de la Ciudad de Gonzales pintaron un nido para lechuzas, comprado con una Beca de Acción Comunitaria de la Medida K solicitada por Anna Mae Gazo, de la comunidad de Gonzales. El nido fue adquirido en **Humane Wildlife Control, Inc.**, en Moss Landing. [Aprenda más sobre su programa de nidos para lechuzas aquí.](#)

El nido se colocará cerca del Vosti Community Center, junto a la oficina del Departamento de Obras Públicas, para poder conectarlo a Internet por WiFi. El nido llevará instalada una cámara de grabación en vivo que proporcionará a los jóvenes la posibilidad de vigilar la zona de anidación y observar a la nueva familia que se traslade al nido durante el próximo año.

El personal de Obras Públicas creó una plantilla del nido, con la idea de poder construir más nidos en el futuro. Si este proyecto tiene éxito, se podrán agregar nidos adicionales para lechuzas en el litoral del pantano de Gonzales por toda la ciudad. Las lechuzas son muy importantes para el ecosistema del pantano de Gonzales porque se alimentan de roedores que, si no se controlan, pueden desequilibrar el ecosistema.



# INICIATIVA ESPECIAL: PARTICIPACIÓN COMUNITARIA

¡BIENVENIDA, CARMEN GIL!



## DIRECTORA DE PARTICIPACIÓN COMUNITARIA Y ASOCIACIONES ESTRATÉGICAS

Carmen Gil ha sido contratada para un nuevo puesto de liderazgo, responsable de apoyar el compromiso a la innovación de la Ciudad de Gonzales, la participación de la comunidad y las asociaciones estratégicas para mejorar la calidad de vida de sus miembros. Trabjará para fomentar, crear, coordinar y generar un gran impacto público/privado, una sólida participación comunitaria intersectorial y asociaciones estratégicas con residentes (jóvenes, adultos y ancianos), empresas, entidades educativas, organizaciones sin fines de lucro o filantrópicas y otras entidades gubernamentales para garantizar la persistencia de los cambios sistémicos relevantes para la misión, la visión y los valores principales de la Ciudad, y para abordar las prioridades de servicio público y lograr los objetivos municipales de la comunidad.

## SOBRE CARMEN

La Sra. Gil cuenta con una larga trayectoria de contacto con la comunidad en diversas capacidades. Destaca por su gran habilidad para forjar relaciones que, en vez de transaccionales, son transformacionales. Durante los últimos cinco años, fungió como directora de la iniciativa **Salud en Todas las Políticas (HiAP)** en el Departamento de Salud del Condado de Monterey, donde recaudó más de \$3.5 millones para programas de promoción de la equidad y fomento del liderazgo y el desarrollo de capacidades de los residentes. Desde ese cargo, dirigió el desarrollo del **Elemento de Salud y Bienestar para el Plan General de la Ciudad de Gonzales**. Ha trabajado, con el apoyo de asociaciones público-privadas, en la resolución de problemáticas de vivienda, falta de hogar y acceso a la salud e infraestructura, entre otras. Antes de trabajar para el Condado de Monterey, encabezó el programa **Building Healthy Communities (Construyendo Comunidades Saludables)**, una iniciativa estatal de The California Endowment, donde colaboró con numerosas organizaciones comunitarias y grupos de base para promover la salud y la equidad. Allí implementó múltiples proyectos exitosos impulsados por la comunidad e involucró eficazmente al público en oportunidades de creación de políticas y toma de decisiones. Desempeñó un papel fundamental para la **ampliación del Salinas Valley Memorial Hospital en la comunidad de Gonzales** y, más recientemente, dirigió la ampliación de la Ciclovía en las cuatro comunidades del sur del condado de Monterey, incluida Gonzales, en 2018. Es licenciada en Trabajo Social por San Jose State University y maestra en Administración Pública y Administración de Servicios de Salud por la Universidad de San Francisco. En 2014, fue elegida para formar parte de la **Junta Directiva de Salinas Valley Memorial Hospital**, en la cual trabajó durante cuatro años. Vive en Gonzales con su esposo y sus tres hijas.



# DEPARTAMENTO DE BOMBEROS



Jefe de Bomberos de Gonzales,  
Jason Muscio (2007)  
10 Años de Servicio Voluntario

## 2019 CIFRAS DEL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS DE GONZALES:

- Respuestas a incidentes:  
833
- Tipo de Respuesta:
  - Médica y con vehículo  
62% (515)
  - Buenas intenciones\*  
20% (163)
  - Otras 18% (155)



*Lea el Informe Anual del  
Departamento de  
Bomberos de Gonzales de  
2019 aquí*

## CONOZCA AL JEFE

El Jefe de Bomberos, Jason Muscio, comenzó su carrera en el servicio de bomberos en 1997 como bombero voluntario del Departamento de Bomberos de Gonzales. En 2003, Muscio aceptó un puesto de ingeniero de incendios a tiempo completo en el Distrito de Bomberos de Greenfield, y trabajó allí durante cuatro años, seguía sirviendo a Gonzales como bombero voluntario.

En 2007, la Ciudad de Gonzales abrió un nuevo puesto de bombero a tiempo completo, y Muscio aprovechó la oportunidad para convertirse en el primer bombero a tiempo completo de su ciudad natal. Muscio tuvo los cargos de bombero, teniente, capitán y jefe adjunto antes de su ascenso a jefe de bomberos en 2017.

Actualmente, Muscio dirige el Departamento de Bomberos, compuesto por cuatro trabajadores a tiempo completo y dieciocho bomberos voluntarios, que responde a más de 800 llamadas de servicio al año.

Muscio es residente de tercera generación de Gonzales y se graduó en 1994 de Gonzales High School. Él y su esposa Tammy viven en Gonzales, y tres de sus hijos adultos, todos ellos graduados del Gonzales High School, también residen en la ciudad. En su tiempo libre, a Muscio le gusta disfrutar del aire libre y cuidar un pequeño rancho con ganado, del cual se encarga junto con su padre e hijo.

## SERVICIOS Y PROPÓSITO PRINCIPAL DEL DEPARTAMENTO

Nuestros bomberos se enorgullecen de proporcionar respuestas de emergencia seguras y eficaces, así como actividades de educación pública y de prevención de incendios. Apreciamos el hecho de que nuestros residentes nos tratan con respeto y nos dejan entrar en sus casas, incluso durante lo que puede ser el momento más difícil de la vida de una persona. La comunidad a la que servimos es nuestra familia, y esperamos seguir prestándole servicio durante muchos años.

\*Las respuestas a incidentes con "buenas intenciones" reflejan las ocasiones en las que la problemática se resolvió o no existía a la llegada del personal del departamento en el lugar.





# DEPARTAMENTO DE BOMBEROS



## SUS BOMBEROS

En 2019, el Departamento de Bomberos de Gonzales (GFD) estaba formado por dieciocho bomberos (cuatro a tiempo completo y catorce voluntarios). De ese número, seis son residentes de Gonzales, mientras que los doce restantes viven en otras comunidades y trabajan en turnos de doce horas.

## RESUMEN DE 2019

El año pasado fue uno de los años más ocupados para el GFD en sus 109 años de historia. A pesar de haber respondido a aproximadamente 100 llamadas más que el año anterior, el Departamento de Bomberos fue capaz de mantener su estándar de respuesta rápida, segura y eficiente las 24 horas del día, los 365 días del año. En cuanto a la mejora del estándar, el Departamento de Bomberos de Gonzales ha realizado mejoras en materia de capacitación, equipamiento y contratación de personal.

## RESUMEN Y ASPECTOS DESTACADOS DE 2019

**ACADEMIA DE VERANO DE BOMBEROS JÚNIOR:** ¡La Academia de Bomberos Júnior de este año fue todo un éxito! En colaboración con el Departamento de Recreación de Gonzales, los jóvenes bomberos de GFD tuvieron la oportunidad de participar en cursos de capacitación sobre temas como primeros auxilios, herramientas de rescate y extinción de incendios.

**RESCATE DE UN CABALLO:** Una experiencia única en la que los bomberos de Gonzales pudieron ayudar el pasado invierno fue el rescate de un caballo de una alberca helada. SPCA del condado de Monterey, en colaboración con el equipo del Motor 8111, lograron vaciar el agua del alberca y rescatar al caballo.





Jefe de Policía de Gonzales,  
Keith Wise (1992)

## DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE GONZALES, 2019 EN CIFRAS:

- Respuestas a Incidentes:  
9,388
- Informes Generados:  
941
- Programas alternativos  
Para Menores en Lugar  
de Detención: 17

## CONOZCA AL JEFE

El Jefe de Policía, Keith Wise, ha servido como Jefe del Departamento de Policía de Gonzales desde 2017. Wise tiene 34 años de experiencia en la aplicación de la ley, y comenzó su carrera como agente de policía en 1986 en la Ciudad de San Juan Bautista. Se incorporó al Departamento de Policía de Gonzales en 1992 como agente y fue ascendiendo a distintos cargos: Asesor de Exploración Policial, Agente de Entrenamiento de Campo, Cabo, Sargento, Jefe Delegado y, actualmente, Jefe de Policía.

El Jefe Wise es miembro de la Asociación de Jefes de Policía Nacional, la Asociación de Jefes de Policía de California, la Asociación de Jefes de Policía del Condado de Monterey, el Rotary de Gonzales y muchas otras asociaciones y grupos.

El Jefe ha mostrado repetidamente su dedicación y compromiso respecto a la Ciudad de Gonzales, y disfruta sirviendo a los residentes, trabajadores y visitantes de esta comunidad. Las prioridades principales de Mr. Wise son proteger y servir a la comunidad mediante la aplicación y el cumplimiento de las leyes, y trabajar con todas las personas para fortalecer las relaciones comunitarias y poder abordar los problemas de calidad de vida a través de una filosofía de vigilancia comunitaria basada en sólidas alianzas y relaciones con los residentes, las escuelas y los negocios. Mr. Wise se enorgullece de dichas alianzas comunitarias, que han permitido a Gonzales seguir siendo una de las comunidades más seguras del condado de Monterey.

En 2019, el Departamento continuó con su compromiso de fortalecer las asociaciones y relaciones comunitarias que fomentan la visión, la misión, los objetivos y los valores de la Ciudad de Gonzales. El Departamento participa activamente en varios proyectos policiales orientados a la comunidad. Estos proyectos se enfocan en la comunidad y aportan oportunidades para servir, cuidar y conectar en nuestros esfuerzos para velar por la aplicación de la ley y fortalecer las relaciones comunitarias.



*Lea el Informe Anual  
completo del  
Departamento de Policía de  
Gonzales de 2019 aquí*





Supervisora de Registros,  
Andrea Casillas (2013)



Asistente Administrativa,  
Esther Valdez (2015)



## ENFOQUES CLAVE Y LOGROS DE 2019

### VELANDO POR EL CUMPLIMIENTO DE LA LEY Y CREANDO RELACIONES POSITIVAS CON LA COMUNIDAD

- 4 de julio en el parque
- Carrera de 5K Orange and Black
- Día del Niño
- Día de los Abuelos
- Iluminación del árbol de Navidad
- Fiesta del Vecindario 4C4P
- Paseo anual en bici AIDS/LifeCycle
- Celebración del Memorial Day
- Desfile de Viernes Santo de St. Theodore
- *Relay for Life*

### EVENTOS PATROCINADOS POR EL DEPARTAMENTO DE POLICÍA

- Noche de Fiesta Nacional
- Día Nacional de Devolución de Medicamentos No Utilizados
- Día del Denim
- Academia de Policía Júnior
- Presentaciones educativas y de seguridad escolar
- Clínica y registro de animales
- Campaña navideña Operation Holiday Joy
- Visitas al Departamento
- Día sorpresa en el parque

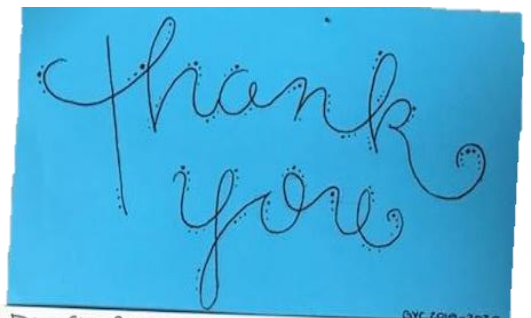


## RESUMEN DE LOS EVENTOS PATROCINADOS EN 2019

- El Departamento de Policía organizó la *Dog Licensing Clinic*, una clínica de expedición de licencias para perros anual, donde se proporcionaron vacunas antirrábicas y servicios de microchip.
- La *National Night Out* (Noche de Fiesta Nacional) contó con la colaboración de varias organizaciones comunitarias y fue un evento comunitario de alto impacto, con más de 1,000 asistentes. El Departamento planea organizar otra Noche de Fiesta Nacional en agosto de 2020.
- El Departamento de Policía de Gonzales ha organizado y participado durante varios años en la campaña de recogida de cientos de libras de medicamentos no utilizados con motivo del **Día Nacional de Devolución de Medicamentos No Utilizados**.
- En colaboración con el Departamento de Recreación de Gonzales, el Departamento de Policía de Gonzales organizó la primera edición de la **Academia de Policía Júnior**.
- El Día de Navidad por la mañana, el jefe Wise, junto con el cabo Solís y los agentes Doughty y Pruneda, entregaron regalos a más de 30 familias de Gonzales como parte de la campaña navideña *Operation Joy*.

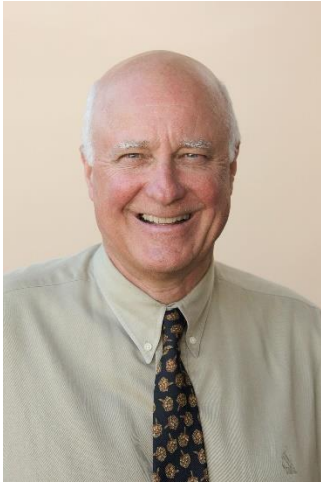


Thank you for serving the public and all the difficult jobs you do most of all Thank you for the assistance you gave me and my family. Thank you to all the other officers for their services.  
- Gloria



Dear Chief Wise,  
Thank you so much for fitting us into your busy schedule to kick off our summer fellowship with you and the Gonzales Police Department. It was honor to get to know you in regards to your career path and the fundamental workings of the department. We are thankful for the service you and your officers do for the city of Gonzales and look forward to working with the department on National Night Out and other ventures!  
On behalf of the Youth Commissioners,  
Marilyn Sandoz

# DEPARTAMENTO DE DESARROLLO COMUNITARIO Y ECONÓMICO



Director de Desarrollo Comunitario y Económico, Matthew Sundt (2018)



Asistente Administrativa del Departamento de Planificación y Construcción, Tencia Vargas (2007)

## SERVICIOS DEL DEPARTAMENTO DE DESARROLLO COMUNITARIO Y ECONÓMICO

El Departamento de Desarrollo Comunitario y Económico contribuye a la visión y misión municipal proporcionando servicios profesionales de planificación a la ciudad de Gonzales. El departamento promueve la calidad de vida en Gonzales a través de cuidadosa atención a los requisitos municipales. El departamento promueve el desarrollo económico de acuerdo con los objetivos del Concilio Municipal y los planes y programas adoptados por la Ciudad.

El departamento gestiona las solicitudes para todos los desarrollos físicos que tengan lugar en terrenos privados y expide permisos de uso condicional, permisos de planos territoriales, permisos para señales y anexiones, así como subdivisiones tanto grandes como pequeñas. El departamento trabaja en colaboración con los solicitantes, otros departamentos municipales y organizaciones del condado y estatales para garantizar que el desarrollo cumpla con los requisitos vigentes y se ajuste a las mejores prácticas contemporáneas. El departamento gestiona la revisión medioambiental de los proyectos y apoya a la Comisión de Planificación y al Concilio Municipal; también es responsable de mantener y actualizar la Ordenanza de Zonificación y el Plan General de Gonzales. Otras actividades incluyen la administración de solicitudes de subsidios y de programas de vivienda asequible. El departamento también impulsa el desarrollo económico mediante la asistencia a los propietarios y promotores inmobiliarios en sus iniciativas de desarrollo en la ciudad.

## SERVICIOS DEL DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN

El Departamento de Planificación contribuye a la visión y misión municipal prestando un excelente servicio de manera respetuosa para garantizar la seguridad de la comunidad.

Las funciones principales del departamento son las inspecciones de obra y la revisión de planos para que cumplan con la normativa urbanística. El departamento mantiene el sistema de expedición de licencias y recaudación de tasas; el Programa de Edificación y Demolición de Edificios; el Programa de Viviendas para Empleados de Gonzales; el Programa de Propiedades Residenciales Deterioradas y Abandonadas; y el Programa de Evaluación de Riesgos, que cuantifica las pérdidas causadas por catástrofes. El personal del departamento trabaja en colaboración con otros departamentos y apoya el Programa de Cumplimiento Normativo y el Programa de Desagües Fluviales.







## ENFOQUES CLAVE Y LOGROS DEL 2019

- Completar los dos Informes Suplementarios de Impacto Ambiental relacionados con los proyectos de anexión de Vista Lucia y Puente del Monte;
  - Presentar la solicitud de anexión a la Local Agency Formation Commission (LAFCO) para su examen y aprobación;
- Apoyar al Administrador Municipal y al Ingeniero Municipal con Gonzales Electrical Authority Micro-Grid;
- Procesar las solicitudes pendientes para las oficinas, el almacén y la subestación eléctrica de Concentric Power, y prestar asistencia al Ingeniero Municipal respecto a este proyecto;
- Ayudar al Administrador Municipal y al Ingeniero Municipal a obtener la aprobación de Union Pacific Railroad para crear un nuevo cruce ferroviario que dé servicio al parque industrial;
- Trabajar con Papé Material Handling para abrir sus nuevas instalaciones en Gonzales; y
- Trabajar con Caraccioli Cellars para abrir su bodega y sala de cata de vinos en el antiguo edificio Jackpot.

## ÉXITOS Y LOGROS DEL 2019

- Finalización del centro de procesamiento de vegetales de 130,000 pies cuadrados de Mann Packing/Del Monte Fresh;
- Inicio de la redacción de enmiendas al Código Municipal de Gonzales, que ahora cuenta con dos nuevos capítulos: Cap. 4.8 - Venta en la vía pública; Cap. 4.22 - Contenedores de almacenamiento; además de enmiendas sustanciales al Cap. 12.





# DEPARTAMENTO DE DESARROLLO COMUNITARIO Y ECONÓMICO



## PUNTOS CLAVE DE DESARROLLO ECONÓMICO:

**Gonzales Shopping Center**, ubicado en Fifth Street y Highway 101, en Gonzales, dio la bienvenida a **Santa Fe Foods** en 2019. Subway abrió un nuevo sistema de compra desde el vehículo (drive-through) para que tanto residentes locales como transeúntes de la autopista compren comida sin bajar del carro. En 2019, Robert y Maia Palmer, propietarios inmobiliarios, invirtieron en iniciativas de mejora urbanística, como el proyecto de mejora integral del pavimento y las banquetas para cumplir con los estándares de la ley estadounidense de discapacidad, llamada *Americans with Disabilities Act*. Bajo la dirección de Beau Oxsen of Shaw Development, el edificio ha sido repintado y renovado. En 2020, los consumidores podrán disfrutar de un nuevo sistema de iluminación que permite ahorrar energía y de un techo renovado. Las inversiones en infraestructura como esta impulsan el desarrollo económico, aumentan los ingresos por ventas para los negocios ubicados en el centro comercial y suponen un incremento de ingresos por impuestos sobre las ventas recaudados por la Ciudad.

En 2020, la Ciudad participará en la inauguración de **Pacheco's Water Store** en su nueva ubicación, en el distrito comercial del centro de la ciudad. **Mann Packing/Del Monte Fresh** tiene previsto ocupar completamente y dotar de personal su nueva planta de procesamiento de productos frescos. Es un honor para la Ciudad de Gonzales acoger a **Braga Fresh/Josie's Organics**, **Church Brothers**, **Papé Material Handling**, **American BioSciences, Inc.** y **Caraccioli Cellars** en nuestra red comercial.

El departamento desea felicitar al Director de Proyectos Especiales y Administrador Municipal Delegado, Mark Hartunian, por su ejemplar ética de trabajo y capacidad de resolución de problemas en los proyectos de 2019. Su vasta experiencia, así como sus estudios, sus estrategias para abordar problemáticas y su voluntad de trabajar con la gente han contribuido en gran medida a la excepcional labor del departamento y a la creación de un ambiente de trabajo cohesivo en el Concilio Municipal. Mark es un profesional excelente, y somos muy afortunados de contar con una persona extraordinaria en el Concilio Municipal.



# DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS



Director de Obras Públicas  
e Ingeniero Municipal,  
Patrick Dobbins (2018)



Asistente Administrativa del  
Departamento de  
Obras Públicas,  
Andrea Navarrete (2017)

## SERVICIOS DEL DEPARTAMENTO

El Departamento de Obras Públicas vela por el buen funcionamiento de las infraestructuras municipales las 24 horas del día. El personal del departamento se encarga de garantizar que llegue agua limpia a todos los hogares y negocios, que las aguas residuales vayan al lugar adecuado para su tratamiento y que las carreteras estén en buen estado. También se encarga de mantener los vehículos, edificios, parques, árboles y jardines municipales.

Asimismo, el equipo de Obras Públicas trabaja en colaboración con agencias públicas, como el Condado de Monterey, CalTrans, Central Coast Regional Water Quality Control Board y la Agencia de Transporte del Condado de Monterey (TAMC), con el fin de mantener la infraestructura de la ciudad.

El departamento también revisa e inspecciona todos los nuevos edificios construidos por desarrolladores privados. Garantizamos que todas las obras cumplan con la normativa municipal y los requisitos de licencia.

## ENFOQUES CLAVE Y LOGROS DEL 2019

### Nuevo Sistema de Tratamiento de Aguas Residuales Industriales

La planta de tratamiento de aguas residuales municipal procesa todas las aguas residuales residenciales, comerciales e industriales. Debido a la expansión económica del Parque Comercial Industrial Agrícola de Gonzales, la planta actual está a punto de agotar su capacidad máxima.

Para prepararse para la ampliación de viviendas en Gonzales, la Ciudad está planificando una solución que ampliará la capacidad de tratamiento de agua y permitirá que el agua industrial se trate por separado y se recicle como agua de riego para la agricultura local. Esta medida reducirá el uso de energía, disminuirá las emisiones de gases de efecto invernadero y ayudará a la Ciudad a cumplir sus objetivos de acción climática. Este proyecto, que aumentará sustancialmente la capacidad de tratamiento de aguas residuales del parque empresarial, aportará oportunidades continuadas de desarrollo económico y creará nuevos empleos.

(continúa en la página siguiente)



## OBRAS PÚBLICAS, 2019 EN CIFRAS:

El Personal de Obras Públicas  
Gestiona:

- 1 millón de galones de aguas residuales al día
- 1,900 conexiones de agua y alcantarillado
- 22 millas de calles y callejones
- 32 vehículos municipales
- 13 distritos de evaluación
- 8 parques e instalaciones recreativas
- 3 pozos municipales de agua potable

## Área de Crecimiento de la Esfera de Influencia (al Este de la Highway 101)

En 2019, el Director de Obras Públicas trabajó en colaboración con el Director de Desarrollo Comunitario en los dos proyectos de nueva promoción (Vista Lucia y Puente Del Monte) en la esfera de influencia de la ciudad (SOI, por sus siglas en inglés). Esto incluye la revisión y actualización de los cuatro Planes Maestros Técnicos (Tráfico, Agua, Aguas Residuales y Alcantarillado) elaborados por el consultor; ayudar a presentar los cuatro Planes Maestros (Tráfico, Agua, Aguas Residuales y Alcantarillado) en las reuniones de la Comisión de Planificación y del Concilio Municipal; coordinar con el personal del Distrito 5 de CalTrans y la Agencia de Transporte del Condado de Monterey para obtener comentarios y feedback sobre el Estudio de Tráfico de la SOI; coordinar con el Condado de Monterey para obtener comentarios y feedback sobre las mejoras viales propuestas para Associated Lane y Fanoe Road; apoyar la solicitud de Propuesta del Director de Desarrollo Comunitario enviada a los Consultores Ambientales para la preparación de los EIR suplementarios para ambos desarrollos propuestos; y participar en reuniones bimensuales con todos los interesados.

## EMPLEADO DE OBRAS PÚBLICAS DEL AÑO 2019: RAYMOND VASQUEZ

Raymond Vasquez es el mecánico de la flota de vehículos, motores y equipos pesados de Gonzales. El título de su cargo no hace justicia al alcance real de la responsabilidad que Raymond tiene a diario. Este Maestro en Mecánica, con capacitación especializada en mecánica diésel, se encarga del mantenimiento de los vehículos de la policía y los bomberos, de todos los equipos municipales, desde pequeños motores hasta tractores y cuadros de control eléctrico, hasta las estaciones de bombeo y los generadores de la planta de tratamiento de aguas residuales.

Sus compañeros aseguran que es una persona ingeniosa, que pasa horas manteniéndose al día en su especialización. Su supervisora, Tiffany Twisslemann, dice que es muy organizado y que se encarga de mantener un taller mecánico limpio y seguro. "Puede arreglar cualquier cosa," dice, "y si surge alguna nueva tecnología, siempre se capacita para estar al día." El Departamento de Obras Públicas agradece el servicio de Raymond a nuestra comunidad y quiere felicitarlo por este merecido reconocimiento.



Mecánico II de Obras Públicas,  
Raymond Vasquez (2007)





## DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS



*El personal de Obras Públicas de la Ciudad de Gonzales recibe el Premio a la Excelencia en el Transporte 2019 de la Agencia de Transporte del Condado de Monterey*

La Agencia de Transporte del Condado de Monterey (TAMC) otorgó al Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Gonzales el Transportation Excellence Group Award 2019 por su trabajo en el Programa Piloto de Seguridad de Tráfico y Peatonal del Puente de Fifth Street en una ceremonia de entrega de premios celebrada durante la reunión de la Junta Directiva de la TAMC el 22 de enero de 2020. El premio rinde homenaje al personal de Obras Públicas de la Ciudad de Gonzales por sus destacados esfuerzos para mejorar el transporte en el condado de Monterey.

Durante los últimos 15 años, la Ciudad de Gonzales ha estudiado formas de mejorar la intersección de Highway 101 y Fifth Street. Se calcula que la reforma estructural para ensanchar el puente y las rampas de entrada y salida asociadas costarán más de \$6 millones y se demorará más de cinco años, mientras que el Programa de Seguridad de Tráfico y Peatonal tiene un costo anual de \$70,000. La rápida implementación de este programa ha mejorado enormemente el flujo de tráfico en esta intersección y ha tenido un impacto muy positivo para la comunidad.

Este cruce de autopista está congestionado durante la hora punta de la mañana, cuando los residentes manejan para ir al trabajo y los niños caminan hacia la escuela. Los funcionarios de Obras Públicas de la Ciudad de Gonzales fueron nominados por la iniciativa impulsada para dirigir el tráfico de vehículos y peatones en el puente de Fifth Street en hora punta, un proyecto que comenzó como un programa piloto durante el año escolar 2018-2019.

Cada mañana, desde las 7:15 hasta las 8:00 a. m., cuatro miembros del equipo y un supervisor se encargan de gestionar las colas de tráfico en las rampas de entrada y salida, y la circulación de peatones. Como resultado, los conductores han aprendido a acercarse lentamente a las rampas de entrada y salida para seguir las indicaciones del personal de Obras Públicas.

Gracias a la labor de este equipo, los retrasos en los desplazamientos matutinos han disminuido significativamente. Cruzar el puente, que solía llevar más de 20 minutos, ahora lleva menos de 5 minutos. Este programa ha mejorado la seguridad de los niños que van a la escuela, porque ahora cruzan las rampas de salida y entrada a la autopista con mucho más cuidado. Una ventaja inesperada del programa son las conexiones interpersonales que los empleados de Obras Públicas están creando con los niños que ven todos los días.



# DEPARTAMENTO DE RECREACIÓN



Sara Papineau-Brandt,  
Coordinadora de Programas  
de Recreación (2006)



Julie Douglas,  
Coordinadora de Programas  
Juveniles (2016)



Isabel Navarro,  
Coordinadora de Programas  
Deportivos y para la Tercera  
Edad (2016)

## SERVICIOS DEL DEPARTAMENTO

La misión del Departamento de Recreación de la Ciudad de Gonzales de "Amar, Cuidar y Conectar" nace de la teoría de que la recreación en una comunidad es importante para promocionar "las cosas que se hacen por diversion."

La relajación, el ejercicio y el control del estrés encajan con el objetivo de la Ciudad de incorporar la "Salud en Todas las Políticas." Es bien sabido que las comunidades con buenos programas de recreación afectan directa y positivamente la calidad de vida de sus residentes.

El Departamento de Recreación de Gonzales ofrece programas deportivos para jóvenes y adultos y cuenta con una moderna alberca comunitaria con programas de natación para todo el público. El departamento ofrece programas extraescolares durante todo el año y campamentos de día durante las vacaciones escolares de verano, invierno, primavera y otoño. El departamento organiza, copatrocina y apoya muchos eventos especiales de la comunidad.

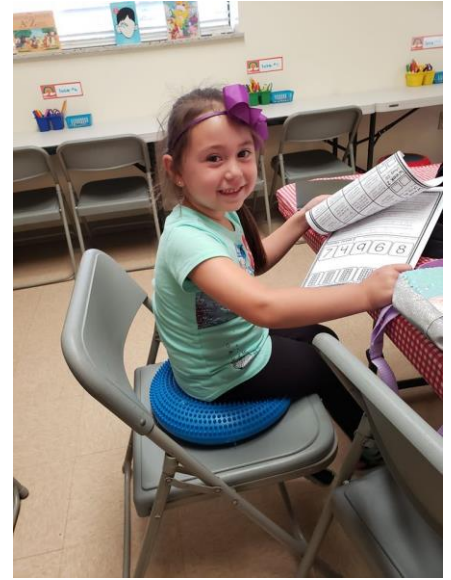
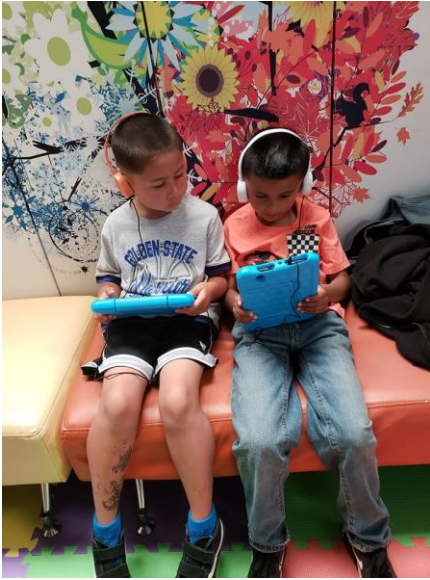
## ENFOQUES CLAVE Y LOGROS DEL 2019

- Actividades extraescolares TK Transicional-5° grado "Kid Power" en el Centro Vosti (80 estudiantes)
- Gestión de la transición del programa Amigos, Familias y Vecinos (FFN) a la Asociación de Acción Comunitaria SLO (CAPSLO)
- Establecer un programa preescolar recreativo (enfocado en la educación infantil temprana) que incluya mobiliario sensorial y juguetes apropiados para el desarrollo
- Adición de un nuevo laboratorio de tecnología en el Vosti Center (10 laptops/25 tablets)
- Instalar dos nuevas estructuras de juego en el parque comunitario (seleccionadas por votación por los niños de Gonzales)
- Implementar un nuevo currículum de clases de natación para mejorar el rendimiento, ayudar a los instructores a enseñar habilidades y ayudar a los estudiantes a progresar en sus habilidades (10 horas)
- En el verano de 2019, se ofreció una actividad dirigida a la población de la tercera edad todos los días
- Establecer una programación deportiva para adultos durante todo el año: baloncesto, voleibol mixto, dodgeball mixto, softball mixto
- Establecer un programa de Policías Júnior para complementar el programa de recreación de verano de Bomberos Júnior





# DEPARTAMENTO DE RECREACIÓN





## DEPARTAMENTO DE RECREACIÓN



### VOLUNTARIA DE RECREACIÓN DEL AÑO 2019: ANNA MAE GAZO

Anna Mae Gazo, educadora jubilada, es tutora voluntaria del programa extraescolar *Kid Power* de la Ciudad de Gonzales desde 2018. Ayuda a los participantes del programa a completar sus tareas de la escuela y a repasar la lectura.

Julie Douglas, Directora del programa, señala que Anna Mae es un tesoro para el programa porque proporciona atención individualizada a los niños que tienen mayores dificultades académicas. Esto permite que el personal trabaje en grupos con niños que necesitan una tutoría menos intensiva. "Su experiencia en la enseñanza es altamente valorada por nuestro equipo," dice Douglas.

Douglas afirma que las sesiones de tutoría de Anna Mae son tan divertidas, que los niños preguntan constantemente si vendrá cada día. También les encanta que a menudo viene acompañada de su Labrador (perrita), Emma. Douglas asegura que Emma es una influencia positiva que aporta calma a los niños. Disfrutaban mucho acariciándola y dándole cariños, y luego ya están listos para calmarse y sentarse a estudiar. Después, Emma duerme tranquilamente en la alfombra.

"Extrañamos mucho a Anna Mae cuando no está, y estamos muy agradecidos de tenerla cuando está," concluye Douglas. ¡La Ciudad de Gonzales aprecia el servicio voluntario de Anna Mae Gazo y le agradece por compartir su amor, cuidado y conexión (*Love, Care & Connect*) con nuestros jóvenes!

### RECREACIÓN, 2019 EN CIFRAS:

- 27 pasantes de verano contratados
- 229 participantes en el campamento de verano
- La alberca de Gonzales contó con una programación de 82.5 horas semanales
- 308 respuestas personalizadas a cartas de parte de Santa Claus
- 99 jóvenes participaron en el Programa de Teatro Comunitario



### NUEVA ESTRUCTURA DE JUEGO EN EL PARQUE MEYER

El nuevo proyecto del Parque Meyer de 2019 tenía por objeto reemplazar la antigua estructura de juego para niños de entre 5 y 12 años, construida hace 24 años. El personal del Departamento de Recreación seleccionó tres estructuras que se ajustaban al presupuesto y las expectativas del proyecto. Anteriormente se habían informado acerca del proceso de renovación de la estructura de juego en *Canyon Creek*, para niños de entre 2 y 5 años. La participación comunitaria fue tan positiva, que el personal también quiso dar a los niños más mayores la oportunidad de votar. Los estudiantes de la escuela La Gloria fueron encuestados sobre cuál era su opción favorita al salir de la cafetería. 575 niños, de kínder a quinto grado, participaron en la encuesta. La estructura ganadora se instaló en enero de 2020 y se inauguró en febrero.



# DEPARTAMENTO DE RECREACIÓN

PROGRAMAS DEL DEPARTAMENTO DE RECREACIÓN DE LA CIUDAD DE GONZALES  
META = PROGRAMAS DE RECREACIÓN PARA TODAS LAS EDADES



## Infancia Temprana (0-5)

Hora del cuento bilingüe en la biblioteca, Grupos de juego FFN, Baloncesto Kínder, Fútbol Kínder, Mini T-Ball, Grupos de juego para padres e hijos de 0 a 12 meses, Grupos de juego para padres e hijos de 2 a 5 años, Preescolar de Recreación, Clases de natación, Tot Swim, Wonder Camp, Películas en el agua



## Infantil (6-12)

Programa extraescolar, Desarrollo de Personajes, Club de Codificación, Campamento diurno, Academia de Liderazgo Ambiental, Manualidades infantiles, Producción de Teatro Musical, Escuela de natación de verano, Clases de natación de 6 meses a adultos, Campamento de teatro, Tot Swim, Club de Videojuegos, Baloncesto juvenil, Fútbol americano juvenil, Fútbol sala juvenil, Fútbol juvenil, Reconocimiento del Espíritu Deportivo Juvenil, Voleibol juvenil, Películas en el agua



## Juvenil (6-8° grado)

Campamento Challenger, Bomberos Júnior, Salvavidas Júnior, Agentes de Policía Júnior, Producción de Teatro Musical, Club de Ciencias, Escuela de natación de verano, Clases de natación de 6 meses a adultos, Campamento de Teatro, Club de Videojuegos, Baloncesto juvenil, Club de Codificación Juvenil, Películas en el agua



## Adolescentes (9-12° grado)

Club de Codificación, Aerobic en aguas profundas, Taller de Periodismo, Bomberos Júnior, Salvavidas Júnior, Agentes de Policía Júnior, Aerobic Mermaid, Aventuras al Aire Libre, Pasantía en la alberca, Aerobic en aguas poco profundas, Pasantía en deportes, Pasantía en el Campamento de verano, Empleos de verano, Clases de natación de 6 meses a adultos, Evento Especial: Noche para Adolescentes, Pasantía en el Campamento de Teatro, Club de Videojuegos, Películas en el agua



## Adultos (18+)

Liga mixta de softball para adultos, Liga mixta de baloncesto, Liga mixta de fútbol americano, Fútbol sala mixto, Liga mixta de voleibol, Limpieza de la comunidad G3, Taller de compostaje G3, Aerobic en aguas profundas, Grupos de juego FFN, Aerobic Mermaid, Gimnasio abierto, Aerobic en aguas poco profundas, Oportunidades de voluntariado, Películas en el agua



## Tercera edad (55+) y Todas las Edades

Silla Fitness, Comité de Rec. para la Tercera Edad, Zumba Sénior, Excursiones Sénior, Reuniones Sénior, Yoga Sénior, Aerobic en aguas poco profundas, Películas en el agua, Luces de Navidad, Noche en la Alberca, Fiestas privadas en la alberca, Natación de Recreación, Natación Segura, Clases de natación



## RESIDENTE DESTACADA: EMILY RIOS



*"Sueño en que llegue el día en Gonzales en que la gente diga: 'Siempre hubo un musical comunitario.'"*

*-Emily Rios*

Emily Rios creció en Chula Vista, California, cerca de San Diego. Conoció a su esposo, Simon, en la Universidad de Fresno. Después de graduarse en Música de la universidad, enseñó durante tres años en Central Valley. "En muchos sentidos, la población de Gonzales es muy similar a la población con la que yo crecí," señala.

En 2014, Emily y Simon decidieron formar una familia, y también decidieron que querían estar cerca de sus familiares. Simon Rios creció en Gonzales, y gran parte de su familia sigue arraigada aquí. Simon empezó a trabajar en el departamento de servicio de gas de PG&E de Salinas Valley, y Emily trabajó de maestra de coro y guitarra para estudiantes de secundaria en el Distrito Escolar Unificado de Gonzales.

Después de echar raíces en Gonzales, Emily participó en la revitalización del programa de teatro musical comunitario del Departamento de Recreación de Gonzales, del cual actualmente es directora musical. La primera producción de la comunidad fue el musical Annie. Desde entonces, ha participado como voluntaria en los musicales de Willy Wonka y El Mago de Oz.

La música y las artes escénicas son una parte importante de la vida de Emily. Dice que tener un musical comunitario es un legado que quiere dejar a la comunidad. "Sueño en que llegue el día en Gonzales en que la gente diga: 'Siempre hubo un musical comunitario,'" afirma.

Emily y su esposo tienen dos hijos, Simon (2 años) y Alvaro (4 meses). Llegó un momento en su carrera de maestra, en el que decidió dejar de trabajar para dedicarse completamente a sus hijos. Empezó a organizar actividades diarias de enriquecimiento, al aire libre y de socialización para estimular a sus dos hijos.

(continúa en la página siguiente)





## RESIDENTE DESTACADA: EMILY RIOS



---

*"Al velar por el desarrollo de mis propios hijos, sé que también estoy velando por el desarrollo de todos los hijos de Gonzales."  
-Emily Rios*

---

Emily señala que fue frustrante darse cuenta de que la mayoría de las actividades en las que quería participar con sus hijos tuvieran lugar en otras ciudades del condado. Después de indagar un poco, descubrió que en Gonzales también había programas, organizados por la biblioteca pública y a través de la Ciudad de Gonzales, como el grupo de juego Friends, Family & Neighbors' (FFN).

Emily se puso en contacto con el personal de la Biblioteca de Gonzales y el Departamento de Recreación para preguntar si le permitirían compartir su talento musical y de enseñanza con la comunidad. Ambos acordaron que su aportación en los programas sería positiva. En 2019, puso en marcha la Hora del cuento bilingüe de verano en la biblioteca, también agregó una sesión de música, canto y baile al grupo de juego de FFN, y comenzó un campamento de verano de teatro con el Departamento de Recreación, que culminó con una actuación de fin de verano para los padres.

La voluntaria del año del Departamento de Recreación de la Ciudad de Gonzales de 2018 afirma que quiere que los niños de Gonzales tengan acceso a los mismos tipos de programas de enriquecimiento que están disponibles en otras ciudades. Emily agradece la inspiración de la cultura de voluntariado de la comunidad. Asegura que allá donde haya actividades disponibles, y ella tenga algo que aportar, estará siempre dispuesta a sumarse y compartir sus habilidades con los demás. "Al velar por el desarrollo de mis propios hijos, sé que también estoy velando por el desarrollo de todos los hijos de Gonzales."

Emily también ha participado en actividades cívicas en Gonzales. Dice que quiere seguir abogando por un centro comunitario más grande que pueda ofrecer servicios y oportunidades a todos los residentes de Gonzales. "Es una buena ciudad. Me siento segura aquí, puedes caminar prácticamente a todos lados. Aunque los recursos de Gonzales son limitados, siempre hay oportunidades para unirnos y colaborar en beneficio de nuestros hijos."





Monterey School of Law • Gonzales Apostolic Church • Bright Beginnings • Community Action Partnership of San Luis Obispo (CAPSLO) • Alliance on Aging • Association of Monterey Bay Area Governments (AMBAG) • Boys and Girls Clubs of Monterey County • Bright Futures Education Partnership • Central Coast Broadband Consortium • CHISPA • Clínica de Salud del Valle Salinas • County of Monterey • Cypress Church Gonzales • California Public Utilities Commission • Gonzales Chamber of Commerce • Gonzales Community Church Food Pantry & Clothing Closet • Gonzales High School Cheer • Gonzales High School Cross Country, Track & Field • Gonzales High School Football • Gonzales High School Interact Club • Gonzales Lions Club • Gonzales Little League • Gonzales Rotary Club • Adventure Seeking Seniors • Gonzales Scout Troop 370 • Gonzales Unified School District • Gonzales Volunteer Fire Department • Grupos Unidos • Olinga Learning • Gonzales Youth Guardians • Middlebury Institute of International Studies at Monterey • CSU Monterey Bay • Monterey Bay Aquarium • Monterey Bay Air Resources District • Monterey Bay Community Power • Monterey Bay Economic Partnership • Monterey County Business Council • Monterey County Free Libraries • Monterey County Health Department: Administration, Public Health, Behavioral Health & Environmental Health Bureaus • Monterey County Housing Authority • Monterey Salinas Transit • Engie Services US • Poder Popular • Mechanics Bank • Salinas Valley Memorial Healthcare System • Salinas Valley Recycles • Salvation Army • Save the Whales • St. Theodore's Church • Sun Street Centers • Transportation Agency for Monterey County (TAMC) • Taylor Farms Family Health & Wellness Center • The Wahine Project • Women's Policy Institute • Gonzales Community Collaborative • Impact Monterey County • United Way • T-Mobile for Education • Hartnell College

# DESPEDIDA DE HAROLD WOLGAMOTT

¡TE EXTRAÑAREMOS!



## CARGOS OCUPADOS

- Director de Servicios de Emergencia/Analista de Proyectos Especiales
- Director de Equipo del proyecto Gonzales Grows Green
- Asesor del Concilio Juvenil de Gonzales
- Director de Obras Públicas, Oficial de Construcción, Jefe de Tecnología de la Información
- Director del Servicio de Bomberos/Mariscal/Inspector de Edificios
- Director en funciones de Recreación y Desarrollo Económico

## SERVICIO COMUNITARIO

- Concilio Municipal de Gonzales (1986 - 2000) y Alcalde (1992-1994)
- Voluntario del Departamento de Bomberos de Gonzales (1973-2012)
- Acompañante: Academia de Liderazgo Ambiental, Aventuras al Aire Libre
- Junta Directiva: AMBAG, California Council of Gov., Western Council of Governments & Nat. Assn. of Regional Councils
- Comité de Servicios Médicos de Emergencia
- Comité asesor del Organismo de Groundwater Sustainability Agency
- Comité de Coordinación de las Zonas Operativas

## HAROLD WOLGAMOTT SE DESPIDE DE LA CIUDAD DE GONZALES

Con su amplia trayectoria académica, incluyendo varias certificaciones especializadas, Harold Wolgamott ha trabajado en la Ciudad de Gonzales durante más de 47 años. A lo largo de su carrera, sirvió en el Gobierno Municipal en todos los niveles: voluntario, director de departamento y funcionario del Gobierno electo. Esta experiencia lo convirtió en un miembro único del equipo de la Ciudad de Gonzales, capaz de asumir rápidamente las responsabilidades de las vacantes de dirección de departamento, y siempre dispuesto a darlo todo para mantener los servicios de la ciudad funcionando sin contratiempos.

Tanto los residentes como los negocios de Gonzales se han beneficiado enormemente de su pasión por la excelencia, ya que siempre ha mantenido los más altos estándares de seguridad y servicio público. Esto se ejemplificó en sus cargos de director de los servicios de emergencia, jefe de bomberos, oficial de edificios e inspector de edificios, y a través de sus muchos aspectos de servicio en el Departamento de Bomberos, como bombero oficial y voluntario.

Los compañeros de Harold de la Ciudad de Gonzales lo extrañarán. Muchos de ellos contaron con él como su asesor de confianza. Fue un miembro del equipo muy valorado y respetado, que siempre apoyó el crecimiento y el aprendizaje de sus compañeros.

El personal de la Ciudad de Gonzales y el Concilio Municipal de Gonzales le desean a Harold muchos años de felicidad y nuevas aventuras con su esposa Cindy, sus hijos y sus nietos.







### CRÉDITOS DE FOTOGRAFÍA

La Ciudad de Gonzales desea agradecer a la Fundación Robert Wood Johnson y al fotógrafo Josh Kohanek por compartir hermosas fotos para esta publicación. Las fotos mencionadas a continuación están sujetas a Copyright de 2019 de Josh Kohanek, y son cortesía de la Fundación Robert Wood Johnson.

Portada (Izq-Der 1, 3, 4, 5, 7); Índice (arriba-abajo 1-3); Página 6; Página 11 (1-3); Página 12 (1-3); Página 13 (1-2); Página 25; Página 28 (todas las fotos); Página 37; Página 38; Página 39

Otros créditos de fotografía: Página 15 (foto 1 Vito Di Stefano); (foto 2 compartida por Cindy Aguilar-Castañeda); (foto 3 Paige Green, cortesía de Women's Earth Alliance)

Retratos del personal proporcionados por el Agente de la Policía de Gonzales Santiago Melgoza y por Johnny Cadenaz Photography. Retratos de los Concejales Municipales, obra de Johnny Cadenaz Photography y Monterey Salinas Transit (Concejal Worthy).

La Ciudad de Gonzales agradece a los miembros del personal municipal y de la comunidad que se tomaron un momento de su día de trabajo para fotografiar y compartir historias especiales sobre la gran labor que se está llevando a cabo en nuestra comunidad. Sus historias y fotografías nos ayudan a entender mejor y a atesorar el don que albergan cada uno de ellos.

Contribuciones adicionales de fotografías de: Jean Salcido, Cindy Aguilar-Castañeda, Carmen Gil, Maury Treleven, Sara Papineau-Brandt, Julie Douglas, Tiffany Twisselmann, Jason Muscio (Jefe de Bomberos) y Keith Wise (Jefe de Policía).

